

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

3 FEVRIER 2003

---

### PROPOSITION D'ORDONNANCE

**portant assentiment au :**

**Protocole additionnel à  
la Convention des Nations Unies  
contre la criminalité  
transnationale organisée visant à prévenir,  
réprimer et punir la traite des personnes,  
en particulier des femmes et des enfants,  
fait à New York,  
le 15 novembre 2000**

---

### RAPPORT

fait au nom de la Commission  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par Mme Anne-Sylvie MOUZON (F)

---

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : MM. Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mme Caroline Persoons, MM. Christos Doukeridis, Michel Van Roye, Mme Magda De Galan, M. Rudi Vervoort.

*Membres suppléants* : Mme Danielle Caron, MM. Alain Daems, Denis Grimberghs.

*Autres membres* : MM. Jan Béghin, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Marion Lemesre.

---

*Voir :*

**Document du Conseil :**  
A-391/1 – 2002/2003 : Projet d'ordonnance.

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 2002-2003

3 FEBRUARI 2003

---

### VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :**

**het Aanvullend Protocol bij de  
Overeenkomst van de Verenigde Naties  
ter bestrijding van de transnationale  
georganiseerde misdaad met het oog op  
het voorkomen, onderdrukken en bestraffen  
van de mensenhandel en in het bijzonder  
de handel in vrouwen en kinderen,  
gedaan te New York, op 15 november 2000**

---

### VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie  
voor Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt,  
Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door mevr. Anne-Sylvie MOUZON (F)

---

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : de heren Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, mevr. Caroline Persoons, de heren Christos Doukeridis, Michel Van Roye, mevr. Magda De Galan, de heer. Rudi Vervoort.

*Plaatsvervangers* : mevr. Danielle Caron, de heren Alain Daems, Denis Grimberghs.

*Andere leden* : de heren Jan Béghin, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Marion Lemesre.

---

*Zie :*

**Stuk van de Raad :**  
A-391/1 – 2002/2003 : Ontwerp van ordonnantie.

## I. Exposé du Ministre Guy Vanhengel

Le présent Protocole est un complément au Traité contre la criminalité transnationale organisée, signé au sein des Nations Unies.

L'objet de ce Protocole est spécifiquement de prévenir et combattre la traite des personnes, en accordant une attention particulière aux femmes et aux enfants.

La lutte contre la criminalité transnationale organisée, conçue dans le Traité des Nations Unies et les Protocoles additionnels, est, il va de soi, principalement une matière de l'autorité fédérale et plus précisément de la Justice.

Ce n'est qu'à l'article 6 du présent Protocole que sont mentionnées des matières qui ressortissent aux compétences des Communautés, des Régions et de la Commission communautaire commune. En ce qui concerne la Région, cet article 6 stipule que les Parties doivent prendre toute une série de mesures, en concertation avec les organisations non gouvernementales ou les autres organisations compétentes, afin de prévoir un logement convenable et des possibilités d'emploi pour les victimes de tels trafics.

Et le ministre de renvoyer à l'Exposé des motifs pour l'exposé détaillé de la totalité des dispositions de ce Protocole additionnel.

## II. Discussion générale

Mme Brigitte Grouwels demande où en est la procédure d'assentiment dans les autres entités fédérées concernées.

Le ministre Guy Vanhengel répond qu'en ce qui concerne l'autorité fédérale, le dossier est au Conseil d'Etat; pour la Flandre, des avis de différents organes d'avis sont attendus, avant d'envoyer le dossier au Conseil d'Etat; la Wallonie en est à la deuxième lecture en Conseil des ministres; quant à la Communauté française, là aussi, le dossier est au Conseil d'Etat. La Région de Bruxelles-Capitale sera donc la première à donner son assentiment à ce Protocole.

La présidente Magda De Galan se réjouit, compte tenu du sujet qui tient à cœur à tous ceux qui luttent pour les droits des femmes et des enfants, que notre Région soit ainsi la première à marquer son accord.

## I. Uiteenzetting van Minister Guy Vanhengel

Het voorliggend Protocol is een aanvulling op het Verdrag tegen de transnationale georganiseerde misdaad, dat in de Verenigde Naties tot stand is gekomen.

Het Protocol beoogt specifiek de voorkoming en de bestrijding van de mensenhandel, waarbij bijzondere aandacht wordt geschonken aan de vrouwenhandel en de kinderhandel.

De strijd tegen de transnationaal georganiseerde misdaad, vervat in het Verdrag van de Verenigde Naties en de Aanvullende Protocollen hierbij, is vanzelfsprekend in hoofdzaak een zaak van de federale overheid en meer bepaald van Justitie.

Enkel in artikel 6 van het voorliggend Protocol wordt gewag gemaakt van materies die tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen, de Gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren. Voor wat de Gewesten betreft, bepaalt het artikel 6 dat Verdragsstaten een hele reeks van maatregelen moeten treffen, in samenwerking met niet-gouvernementele of andere bevoegde organisaties, om te voorzien in passende huisvesting en tewerkstellingsmogelijkheden voor de slachtoffers van de smokkel.

De minister verwijst voor een omstandige toelichting bij het geheel van de bepalingen van het Aanvullend Protocol naar de memorie van toelichting.

## II. Algemene bespreking

Mevrouw Brigitte Grouwels vraagt hoever de andere betrokken deelgebieden gevorderd zijn wat de instemming betreft.

Minister Guy Vanhengel antwoordt dat het dossier op federaal vlak bij de Raad van State ligt. Vlaanderen wacht op adviezen van verschillende adviesorganen alvorens het dossier naar de Raad van State te laten gaan. De Waalse Ministerraad is aan de tweede lezing toe. Ook de Franse Gemeenschap heeft het dossier aan de Raad van State bezorgd. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal dus als eerste zijn instemming verlenen aan dit Protocol.

Voorzitter Magda De Galan is blij dat ons Gewest als eerste instemt, want dit thema ligt iedereen die strijdt voor de rechten van de vrouwen en de kinderen, na aan het hart.

### III. Discussion et vote des articles

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Ni commentaires ni questions.

#### **Vote**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

#### *Article 2*

Ni commentaires ni questions.

#### **Vote**

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

### IV. Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*La Rapporteuse,*

Anne-Sylvie MOUZON

*La Présidente,*

Magda DE GALAN

### III. Artikelsgewijze bespreking en stemming over de artikelen

#### *Artikel 1*

Geen commentaar noch vragen.

#### **Stemming**

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

#### *Artikel 2*

Geen commentaar noch vragen.

#### **Stemming**

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

### IV. Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

Anne-Sylvie MOUZON

*De Voorzitter,*

Magda DE GALAN

